

**ensayos**  
**gamerro**  
**pacheco**  
**marechal**  
**telenovelas**  
**carson**

**poesía**  
**piña**

**testimonio**  
**vásconez**

**taller**  
**dujovne ortiz**  
**alvarado**

**entrevista**  
**barrera**

**ficción**  
**cozarinsky**  
**díaz eterovic**  
**goloboff**  
**feierstein**

**nota**  
**la habana**

# HISPAMÉRICA

revista de literatura

**Director:** Saúl Sosnowski

Diseño gráfico: Fast Lines, Inc.  
Asistencia técnica: Eva Vilarrubí

Las colaboraciones firmadas no reflejan necesariamente las opiniones de *Hispanérica*.

Suscripción anual: Individuales: US\$ 39.00; Instituciones y bibliotecas: US\$ 54.00; Patrocinadores: US\$ 75.00.

Suscripciones y correspondencia a:  
Saúl Sosnowski  
6060 California Circle, Ste. 208  
North Bethesda, MD 20852, U.S.A.  
e-mail: sosnowsk@umd.edu

## **Instrucciones para autores/autoras**

*Hispanérica* acepta el envío de artículos para las secciones de ensayos, notas y reseñas. Se recomienda seguir las siguientes directrices para la presentación de originales.

1. Ensayos: 3.500-4.500 palabras.
2. Notas críticas: 2.000-2.500 palabras.
3. Reseñas: 500-600 palabras.
4. En todos los casos, la información bibliográfica y de referencias debe aparecer en notas al pie; no se incluyen bibliografías al final del texto.
5. Los artículos deben enviarse en formato Word. Las notas al pie de página deben incluir:  
Nombre y apellido del autor, Título (Libros en bastardilla/itálicas; artículos entre comillas), Ciudad de publicación, Editorial, Año, páginas (pp.) citadas.
6. Los ensayos y las notas críticas deben incluir una ficha bio-bibliográfica del autor, que incluya: Ciudad y año de nacimiento. Libros publicados; premios; cargo actual; otros datos de interés para los lectores.

copyright © Hispanérica  
ISSN: 0363-0471

# sumario

## ensayos

- 3 **carlos gamerro**  
El terror argentino
- 15 **anna housková**  
La ciudad kafkiana de José Emilio Pacheco
- 23 **juan torbidoni**  
El caudillo, la historia y la palabra: Una conferencia inédita de Leopoldo Marechal
- 33 **andrés kalawski, pablo cisternas y constanza mujica**  
Territorio, nación, reconciliación: Las telenovelas de Vicente Sabatini
- 43 **josé jorge montaldo**  
Tarik Carson: El género reversible

## poesía

- 53 **cristina piña**  
Clausura, Tarea, Palabra, Apuestas

## testimonio

- 57 **javier vásconez**  
Un escritor incómodo

## taller

- 63 **alicia dujovne ortiz**  
Cómo transformar tres libros en una trilogía
- 71 **leonel alvarado**  
Las manos de Eliahu Toker

## entrevista

- 77 **emily hind**  
Jazmina Barrera

## ficción

- 85 **edgardo cozarinsky**  
Paseos con mi acompañante terapéutico (Fragmentos)
- 91 **ramón díaz eterovic**  
Ramos no olvida
- 99 **mario goloboff**  
Una fábula invernal, Una fábula estival
- 105 **ricardo feierstein**  
El sillón de espera

## nota

- 111 **susana maría gómez y katia viera**  
Crónica de La Habana revelada: Carlos Manuel Álvarez

## varia

- 119 **reseñas:** barchiesi, blanco-opazo, lojo, molina,  
olivera-williams-opazo, otsubo, schlickers
- 127 **hemos recibido**

Un lector saltado que se muestra y que se oculta entre sus páginas es el que permite *Leer levantando la cabeza*; así, aquel del lento venir viniendo se entrega a un juego encadenado de escritura, de lectura de textos de escritoras y escritores, de memorias, de viajes, de música, de colores, de fragmentos, de olor a Buenos Aires o a mar en la playa de Imbassáí, al norte de Brasil. Una textualidad que, como las mareas y los traslados, a veces baja envarada, cuando Otsubo plasma en el papel el encuentro de la lectura y de la escritura desplegando una escena de ficción teórica, una especulación sobre una palabra-valija, un motivo retórico o temático, la imaginación de una cartografía crítica o la vacilación ante la palabra poética que se deshace en un haiku o se aglutina en forma de prosa; otras, se eleva medusante cuando enmarca una cita, encontrada, que, como una gema esmeralda, anuda una conmoción de lo sensible, una forma, una experiencia, una complicidad.

Discurriendo entre los segmentos “Escritoras perdurables”, “El estante del canon”, “Latitudes del presente” y “Adolfo Bioy Casares”, la escritura de Otsubo, no solo reescribiendo y dislocando el gesto de Roland Barthes de *El susurro del lenguaje*, el de *Mimesis* de Erich Auerbach, el de “Desembalo mi biblioteca” de Walter Benjamin o buceando en el deseo de escribir como Hélène Cixous, mixtura un pasado de memorias y reminiscencias, una biblioteca propia y heredada, el gesto de una lectora omnívora y el de una escritora que se entrega a su pasión. El texto que se lee, por lo tanto, exhibe una renovada disposición de la grafía en la que se entrecruzan la mirada como ranura crítica, el recorte del ojo y una poética cuyos trazos abre, en la contingencia del precencierro y del encierro por la pandemia del COVID, una temporalidad y un espacio otro, el de la página escrita en fuga o en diálogo.

No es un texto único sino una provocación: el tendido de una red inasible de encuentros con otras escrituras, donde lectura y escritura se corresponden o se disponen en el registro del contrapunto, se metaforizan, se desplazan y se contaminan, se territorializan y desterritorializan. Una multiplicidad de formas genéricas se hacen cuerpo en esa página en blanco, tanto abeja como flor proliferan.

Una lectora escritora o una escritora lectora imantada navega por la insoslayable aventura de un tiempo y de un espacio en el que late la literatura, la universal, la argentina y la latinoamericana: Norah Lange, María Luisa Bombal, Armonía Somers, Virginia Woolf, William Shakespeare, Frank Kafka, Roberto Ferro, Noé Jitrik, Ana Abregú, son algunos de los escritores que Otsubo lee para plasmar el grumo, una cuadrícula citadina, un relieve de médanos que hiende y obliga a leer al amparo de lo que se ha definido, ciertas veces, como el reposo certero de lo inaugural.

**Silvana López**

**Sabine Schlickers, De Auschwitz a Argentina. Representaciones del nazismo en literatura y cine (2000-2020),** Buenos Aires, Biblos, 2021.

Tomando como base un variado corpus compuesto de más de setenta textos narrativos de ficción, testimoniales, memorias, textos pseudo-documentales, textos filmicos, historietas y novelas gráficas, Schlickers logra construir una exhaustiva

enciclopedia de la imaginación estética argentina en las primeras dos décadas del siglo XXI acerca del nazismo. A pesar de su valor indudable como obra de consulta sobre el estado del campo de las figuraciones locales, este supera los meros cánones enciclopédicos y se sumerge en los significados de esta explosión estética acerca de la experiencia nazi.

En este sentido, los modos de representar el nazismo dan cuenta, ni más ni menos, del imaginario local acerca de una experiencia histórica que aun hoy repercute en la cultura planetaria y, de manera específica, en la argentina. Si bien la autora incorpora algunos textos de Chile y Brasil, es Argentina el centro del análisis. Porque, como sostiene la autora, Argentina aparece en la imaginación histórica global como uno de los principales refugios de criminales de guerra nazi. Esta asociación tiene una base real cuyas referencias actualizadas Schlickers incorpora detallada e impecablemente, al punto de que hace del libro una lectura obligada también para quienes tengan interés en los criminales de guerra y sus vínculos con agentes locales.

Pero más allá de estas valoraciones acerca del nazismo histórico, que en palabras de la autora es lo menos novedoso de su análisis, identificar los imaginarios locales acerca del exterminio nazi en sí mismo, sus perpetradores, sus sobrevivientes y los derroteros en la Argentina, permite esclarecer los modos en que los argentinos se piensan en relación al nazismo y en relación a sí mismos, tanto en términos políticos como culturales y hasta psicológicos. Así, este aporte original es abordado a partir del análisis de las figuraciones estéticas de nazis históricos (representados de manera humanizada en las obras de Cervio, Liji, Sorín, Puenzo) y ficcionales (demonizados en su representación, como muestran los ejemplos de Arriola, Terranova, Cozarinsky, Gamarro, Aguinis, Langer, Gorodischer y Vergara), de sobrevivientes judíos y familiares, también reales y ficcionales (observados a través de las obras de Fingueret, Minaverry, Cozarinsky, Bayer, Meerapfel y Müller, entre otros). Esta exégesis es presentada, a su vez, en un esquema dual en el que las representaciones se dividen en convencionales y provocadoras o desacralizadas.

En definitiva, este estudio revela que con el cambio de milenio se produjo un cambio de paradigma en las representaciones del nazismo en Argentina. La razón por la cual se suceden estos cambios en ese momento tiene que ver fundamentalmente, con variables externas al campo estético: la apertura de los archivos de la CIA en 2001, el debate Goldhagen (que encuentra en el antisemitismo alemán la causa principal del Holocausto), la muerte de los últimos testigos. El nuevo paradigma se expresa, entonces, en nuevas estrategias narrativas, en una re-inscripción local en la posmemoria y en nuevas temáticas que apuntan ya no solo al tópico de los criminales de guerra históricos refugiados en el país o a las teorías conspirativas acerca del mito del IV Reich o del oro nazi, sino también a los paralelismos con el terrorismo de estado en Argentina, a los cambios con respecto al rol del peronismo en la acogida de los criminales de guerra y a las relaciones entre nazis y judíos al interior de la comunidad local de inmigrantes alemanes. En este sentido, el imaginario argentino da cuenta también de cómo esa experiencia global se fue amalgamando con los procesos históricos locales y, reconfigurado, pasó a formar parte de la memoria colectiva e identidad de los argentinos del nuevo milenio.

**Valeria Galván**